

Strategii de Proprietate Intelectuală pentru dezvoltatorii de aplicații din China

Piața chineză de aplicații

În 2014, descărcările pentru aplicațiile iOS au crescut cu 30% între trimestrul 1 din 2014 și trimestrul 1 din 2015. Această creștere rapidă, stimulată de lansarea iPhone 6 și investiții mari în stabilirea reprezentanțelor Apple în țară a dus China pe locul de top după numărul aplicațiilor descărcate în întreaga lume¹.

În Asia are loc o revoluție a telefoanelor mobile, înlocuind tehnologii mai puțin transportabile cu o cultură orientată către tehnologia mobilă. Prezența smartphone-urilor în China este mult mai extinsă decât oriunde în Occident, mulți utilizatori trecând peste utilizarea calculatoarelor de birou, adoptând în schimb smartphone-urile și tabletele². Se estimează că în China sunt peste 700 milioane de smartphone-uri active și există potențial pentru o creștere continuă dat fiind faptul că opțiunile din ce mai ieftine satisfac nevoile și segmentelor mai sărace de piață.

Aceste statistici, împreună cu evoluțiile recente din structurile de plată ale utilizatorilor chinezi de telefonie mobilă transformă China într-o piață foarte atractivă pentru actualii și potențialii dezvoltatori de aplicații, împreună cu creatorii de conținut care se adună să profite de noua piață.

Acestea fiind spuse, provocările și succesele de pe piața aplicațiilor chineze nu sunt simple. Pe lângă obstacolele obișnuite de dezvoltare, marketing și distribuție, potențialii dezvoltatori ar trebui să fie atenți la protejarea mărcii și a produselor lor atunci când intră pe piața chineză. Acest proces nu este neapărat dificil sau costisitor. Totuși, eșecul de a obține o protecție adecvată poate duce la pierderea cotei de piață, deteriorarea reputației brandului și chiar excluderea produselor de pe piața chineză. China IPR SME Helpdesk susține o abordare de tip „înțelege înainte de a începe” îndemânând la cunoașterea din timp a potențialelor probleme și protejarea elementelor de bază ale Proprietății Intelectuale, în mod ideal chiar înainte de a ajunge în China. Acest articol abordează câteva dintre aceste probleme fundamentale.

Protecția brandului

Înainte ca o companie să intre pe piața chineză sau în cazul în care compania deja activează în China, prima prioritate ar trebui să fie protejarea brandului și a reputației de piață. Acest lucru se realizează prin înregistrarea denumirii companiei și/sau a logo-ului, precum și a alte semne vizuale distinctive, care sunt asociate cu brandul și produsele sale drept mărci comerciale.

¹https://s3.amazonaws.com/files.appannie.com/reports/China-Surges-Ahead-United-States-iOS-Downloads-EN.pdf?mkt_tok=3RkMMJWWf9wsRokuK3JZKXonjHpfsX87OskXaO2IMI%2F0ER3fOvrPUfGjI4DS8RI%2BSLDwEYGJlv6SgFSrFEMbFI3rgPUxU%3D

² <http://googleasiapacific.blogspot.hk/2014/10/asias-mobile-first-world.html>

China operează după sistemul „primul venit, primul servit”, ceea ce face ca aplicarea anticipată să fie esențială înainte de a intra pe piața chineză pentru a evita potențialele probleme cu privire la piratarea mărcilor comerciale de către companiile naționale, care urmăresc să profite de reputația brandului țintă sau pentru a face profit de pe urma vânzării mărcii înapoi la IMM-urile europene care aveau respectiva marcă înregistrată în UE.

Înregistrarea mărcilor comerciale în China se poate face pe plan intern la Oficiul de Mărci Comerciale din China, cu ajutorul unui agent local de mărci comerciale sau printr-o înregistrare internațională în temeiul Protocolului de la Madrid. Cu toate acestea, există o serie de probleme care trebuie avute în vedere atunci când se solicită înregistrarea în China, care poate ridica sau distruge un brand pe piața chineză:

- China are o specificație mai restrânsă a claselor de produse și servicii decât cele cerute de clasele stabilite în Acordul de la Nisa, utilizate în UE pentru a desemna utilizarea mărcilor comerciale. În esență, China a divizat clasele clasificării de la Nisa în subclase. Adesea acest lucru înseamnă că, dacă aveți protecție pentru o clasă generală prevăzută în Acordul de la Nisa, însă nu pentru o anumită subclasă din cadrul acelei clase, înseamnă că nu sunteți protejați pentru acea subclasă specifică în China. Prin urmare, este esențial să se înregistreze subclasele corespunzătoare pentru a vă asigura că toate produsele sunt protejate. Imposibilitatea de a face acest lucru poate duce la intuire de către agentul dumneavoastră sau CTMO, lăsând unele dintre produsele dumneavoastră în afara domeniului de aplicare a protecției oferite de marca dumneavoastră comercială.
- Numele în limbi străine sunt rar utilizate în China și dacă nu oferiți companiei sau produsului dumneavoastră un nume în limba chineză, consumatorii cel mai probabil vor veni cu propriul nume. Odată ce acest lucru a fost făcut nimic nu îi poate opri pe concurenți să înregistreze numele chinezesc ca marcă comercială și să profite pe baza succesului dumneavoastră. În consecință, este recomandabil să fie luată în considerare înregistrarea mărcii în limba chineză pentru compania sau aplicațiile dumneavoastră.

Drepturi de autor: Programe de software și Protecția Conținutului

Pentru aplicațiile software care se dezvoltă în mod rapid, legea din China privind drepturile de autor oferă o metodă rapidă și ușoară de procurare a protecției pentru Drepturile de Proprietate Intelectuală în etapele cheie ale dezvoltării, precum și pentru orice imagini sau materiale scrise asociate cu aplicațiile, cum ar fi materialele de marketing și descrierile produselor de pe platformele de e-commerce.

Cele mai multe tipuri de activități creative protejate prin dreptul de autor în Europa sunt protejate și în China și la fel ca în Europa, sunt protejate, în mod teoretic, din momentul în care sunt create. Datorită faptului că instanțele chineze și organele administrative vor solicita dovezi legalizate de proprietate pentru orice procedură de încălcare, este, în general, recomandabil să se înregistreze drepturile de autor pentru lucrări importante.

Programele de software sunt, de asemenea, protejate în mod expres de legea chineză privind drepturile de autor și este relativ simplu să fie înregistrate la Centrul Chinez de Protecție a Drepturilor Intelectuale ale cărei cerințe se regăsesc mai jos:

- 1) Detaliile biografice ale proprietarului, inclusiv numele și adresa;
- 2) Copia după un act de identificare al proprietarului, de exemplu, certificatul de înregistrare a companiei;
- 3) Detaliile programului de software, inclusiv:
 - Data stabilirii;
 - Mediul de operare, inclusiv detaliile cerințelor de hardware și a sistemului de operare;
 - Limbaj de programare folosit;
 - **Dacă** programul de software nu este dezvoltat de către proprietar: modul în care sunt atestate drepturile pentru software, spre exemplu prin atribuire sau moștenire, precum și documentele aferente dovezii;
 - Conținutul programului de software, care poate fi depus în formă obișnuită de depunere sau în formă excepțională, după este descris mai jos.

Depunere obișnuită

Primele și ultimele 30 de pagini de:

- 1) Cod sursă;
- 2) Specificare/operare manuală a tuturor documentelor dacă fiecare dintre ele au mai puțin de 60 de pagini.

Depunere excepțională (oricare dintre cele expuse mai jos)

a) Primele și ultimele 30 de pagini de cod sursă cu secțiuni confidențiale ascunse, însă totalul secțiunilor ascunse nu trebuie să depășească 50% din codul sursă depus.

b) Primele 10 pagini de cod sursă, plus alte 50 de pagini consecutive ale oricărei alte secțiuni de cod sursă.

c) Primele și ultimele 30 de pagini de cod sursă, plus alte 50 de pagini consecutive ale oricărei alte secțiuni de cod sursă.

Regulile de mai sus de la a) la c) sunt, de asemenea, aplicabile să fie trimise către specificare/operare manuală și trebuie menționat că fiecare pagină de cod sursă trebuie să aibă cel puțin 50 de linii.

Este preferabil să dezvăluți cât mai puțin codul sursă al programului dumneavoastră de software. Trebuie să țineți cont de următoarele informații pentru a atinge acest obiectiv:

- Depunerea excepțională trebuie luată în considerare și folosită, dacă este posibil, domeniile confidențiale ale programelor de cod sursă pot fi șterse/întrerupte.
- Primele 10 pagini de cod sursă, preferabil primele 30 de pagini, trebuie să conțină cât mai puține informații posibile.
- Aplicați pentru „sigilarea” codului sursă al programului, a documentației sau a probelor. Numai titularul de drept și departamentele judiciare sunt apoi autorizate să deschidă materialul sigilat.

Mai mult decât atât, pentru a asigura o dovadă eficientă a calității de proprietar și a actului de încălcare de către un terț, este de dorit să se introducă anumite identificări specifice, spre exemplu nume, marca comercială sau chiar sloganul proprietarului în codul sursă. Este preferabil ca astfel de identificări să apară în primele 10 – 30 de pagini ale codului sursă, care trebuie să fie unice pentru fiecare program software, spre exemplu numele software-ului, versiunea relevantă și program-ul/ele implicate. **Legea Drepturilor de Autor din China prevede în mod clar, că acolo unde nu există dovezi contrare, cetățeanul, persoana juridică sau organizația al cărei nume apare într-o lucrare se consideră a fi autorul lucrării.**

Protecția Drepturilor de Autor în China costă între 240 și 345 de euro, în funcție de numărul documentelor implicate iar procesul de înregistrare durează aproximativ 30 de zile din momentul în care CPCC acceptă aplicația.

Depoziția Drepturilor de Autor împreună cu un notar public

Dacă compania dumneavoastră nu se simte confortabil să depună codul sursă la CPCC, atunci o altă opțiune pentru a obține dovada calității de proprietar a drepturilor de autor este de a depune software-ul cu drepturile de autor realizate de un notar public în conformitate cu jurisdicția din propria țară. Drepturile de autor legalizate pot fi reglementate ca o dovadă a drepturilor de autor pentru China atunci când este necesar pentru punerea în aplicare a drepturilor de autor în China.

Brevete de design: Protecție UIG

Din luna mai 2014, amendamentele aduse la liniile directoare ale Chinei pentru brevetele de design au făcut posibilă obținerea brevetelor de design pentru Utilizatorii de Interfețe Grafice (Graphical User Interfaces). Cu toate acestea, există limite privind interfețele care pot fi protejate, și noile linii directoare exclud „interfețele de joc și modelele prezentate de dispozitivul de afișare a unui produs, ale cărui modele nu sunt relevante pentru interacțiunea om-calculator sau pentru realizarea funcției acestui produs, cum ar fi tapet pe un ecran electronic, modele arătate în timpul pornirii sau opririi unui dispozitiv, sau dispunerea de desene și texte de pe paginile web ale

website-urilor” (În opoziție cu dreptul design-ului pentru UIG în UE, pentru protecția brevetului de design în China, UIG trebuie să fie cuplat la un produs).

Acest progres în protecția digitală a Drepturilor de Proprietate Intelectuală trebuie să fie testat în mod extins, dar potențial permite un strat suplimentar de protecție împotriva aplicațiilor „imitator” care utilizează interfețe similare sau identice.

Diagnosticare

Atunci când dezvoltați aplicații pentru a fi lansate în China este, de asemenea, important să vă asigurați că materialul pe care l-ați folosit nu încalcă alte drepturi. Dreptul privind proprietatea intelectuală (cu excepția legii privind drepturile de autor) este teritorial, protecția aplicată în cadrul UE și în altă parte nu se va extinde și asupra jurisdicției din China. Astfel, este esențial să verificați dacă materialul folosit a fost înregistrat la nivel național și de către alți dezvoltatori.

- Căutările de brevete se pot face în engleză, accesând pagina Oficiului de Stat de Proprietate Intelectuală (State Intellectual Property Office): <http://english.sipo.gov.cn/>
- Căutările de mărci comerciale se pot face în engleză, accesând pagina Oficiului de Mărci Comerciale din China (China Trade Mark Office): <http://www.chinatrademarkoffice.com/>
- Verificarea materialelor privind drepturile de autor deja existente este mai dificilă, înregistrarea drepturilor de autor de bază și căutarea pe internet a unor garanții materiale auxiliare împotriva unor potențiale acțiuni făcute împotriva materialului dumneavoastră.

Aplicarea legilor și reglementărilor

Soluționarea disputelor în cadrul App Store: Prima linie de apărare

Primul pas pe care trebuie să îl faceți atunci când vă confrunțați cu falsificarea unui material sau a unei aplicații este de a contacta direct app store-ul unde se regăsesc produsele a căror drepturi de autor sunt încălcate. Apple deține 80% din cota de piață a descărcărilor de aplicații din China și oferă un serviciu online pentru soluționarea litigiilor de conținut. Prin intermediul formularelor online, dezvoltatorii pot identifica materialul contrafăcut, pot oferi probe cu privire la dreptul lor de proprietate intelectuală și pot solicita ca aplicațiile care încalcă drepturile de autor să fie retrase.

Și alte magazine desfășoară servicii similare, totuși datorită faptului că multe magazine de aplicații din China care servesc platforma Android sunt doar în limba chineză (Google Play nu este disponibil în China) este recomandabil, în cele mai multe cazuri, să implicați o reprezentare juridică locală atunci când trebuie să eliminați conținutul ilegal.

Înainte de procesul de soluționare a litigiilor, asigurați-vă că ați obținut o dovadă cu privire la actul încălcării, care să fie legalizată de către un notar public. Această dovadă poate consta din screenshots (imagini de ecran) autentificate notarial ale paginilor cu aplicațiile ilegale din magazinele relevante, orice număr de descărcări relevante și, dacă este posibil, screenshots ale elementelor ilegale din aplicația în sine (majoritatea smartphone-urilor moderne includ funcția de screenshot, care face ca acest proces să fie mai ușor). Autentificarea notarială a dovezii este importantă dacă devine necesară o investigație mai profundă sau se revendică compensații. Întrucât agențiile administrative chineze și curțile de Proprietate Intelectuală au tendința de a nu accepta probele care nu au fost asistate și pregătite în mod corespunzător de un notar public.

Acțiuni de constrângere civile și administrative

China oferă două opțiuni principale pentru aplicarea drepturilor de Proprietate Intelectuală: (1) acțiuni administrative cu autoritățile administrative locale și (2) litigii civile prin intermediul instanțelor.

Înainte de aplicarea drepturilor de proprietate intelectuală, asigurați-vă că ați obținut o dovadă cu privire la actul încălcării care să fie legalizată de către un notar public.

Acțiunile administrative relevante pentru aplicații sunt implementate de Oficiile locale de Proprietate Intelectuală, de Birourile locale de Drept de Autor și Administrațiile pentru Industrie și Comerț. Aceste instituții au capacitatea de a forța părțile care încalcă drepturile de autor să înceteze activitatea ilegală și, de asemenea, să impună amenzi în cazul încălcării mărcilor comerciale și a drepturilor de autor. Acțiunea administrativă este o metodă rapidă și rentabilă pentru eliminarea elementelor ilegale de pe piață și pentru adunarea probelor. Cu toate acestea, organelor administrative le lipsește de multe ori expertiza de a face față cererilor complexe de brevete și, de asemenea, nu sunt în măsură să acorde nicio compensație financiară sau să încaseze profitul reclamantului.

Litigiile civile devin o procedură de constrângere/executare din ce în ce mai ușor de folosit în China, prin introducerea unor instanțe dedicate pentru Proprietatea Intelectuală în Beijing, Shanghai și Guangzhou și a unui număr crescut de formare profesională în domeniul judiciar. Acțiunile civile sunt mult mai costisitoare decât cele administrative, cu toate acestea, o hotărâre favorabilă va permite reclamantilor să solicite compensații financiare pentru pierderile suferite din cauza încălcării și/ sau a conturilor de profit de la contravenient. Din punct de vedere istoric aceste premii au fost semnificativ mai mici decât cele oferite pentru acțiuni similare în jurisdicțiile UE.

Mesaje de reținut:

- Nu uitați să vă protejați brandul. Reputația joacă un rol important în alegerile consumatorilor chinezi, iar încălcarea drepturilor de autor ale companiei și a mărcilor comerciale pot aduce daune brandului dumneavoastră.

- Înregistrarea drepturilor de autor pentru programul de software este o cale simplă de a dovedi dreptul dumneavoastră de proprietate intelectuală în cazul în care există careva probleme de încălcare a Proprietății Intelectuale. Dacă nu vă înregistrați programul de software prin intermediul sistemului de înregistrare a drepturilor de autor chinez, ar putea fi foarte dificil să dovediți dreptul de proprietate în punerea în aplicare a proprietății intelectuale.
- De multe ori, problemele de încălcare pot fi soluționate prin contactarea directă a magazinelor de aplicații.
- Acțiunea administrativă este o metodă rapidă și efektivă de a obține hotărâri judecătorești pentru a înceta activitatea de încălcare a drepturilor de autor. De asemenea, ele pot acționa ca o bază de la care să se lanseze acțiunile civile pentru recuperarea pierderilor financiare.
- REȚINEȚI! Drepturile de Proprietate Intelectuală (cu excepția legii pentru drepturile de autor) sunt teritoriale și protecția din alte jurisdicții nu are niciun efect în China. Înregistrați-vă din timp și asigurați-vă că vă protejați toate elemente de bază de proprietate intelectuală, în caz contrar altcineva o va face! (De asemenea, înregistrați-vă drepturile de autor în China întrucât se dovedește a fi foarte utilă ca dovadă a calității de proprietate).

Alex Bayntun-Lees

*China IPR SME Helpdesk – sprijină întreprinderile mici și mijlocii (IMM) din statele membre ale Uniunii Europene în vederea aplicării și protejării drepturilor de proprietate intelectuală în relația cu China, Hong Kong, Macao și Taiwan, pe baza prevederilor de **informații și servicii libere**. Reprezentanții IMM-urilor pot trimite propriile întrebări legate de drepturile de proprietate intelectuală prin e-mail (question@china-iprhelpdesk.eu) pentru a avea acces la un grup de experți, care vor oferi sfaturi gratuite și confidențiale, în termen de 3 zile lucrătoare.*

China IPR SME Helpdesk este co-finanțat de Uniunea Europeană.

Pentru mai multe informații despre drepturile de proprietate intelectuală din China, nu ezitați să vizitați portalul online al organizației, accesând următorul site: <http://www.ipr-hub.eu/>.